

Kerkelijke uitvaarten enkel nog in heel beperkte kring

Rekening houdend met de nieuwe maatregelen die de burgerlijke overheid vandaag laat ingaan, wijzen de Belgische bisschoppen erop dat een kerkelijke uitvaart momenteel enkel kan doorgaan in heel beperkte kring. Dit betekent dat men slechts met enkele nabestaanden in het kerkgebouw aanwezig is en op voldoende afstand van elkaar.

Een tweede mogelijkheid bestaat erin enkel een afscheidsgebed te bidden op de begraafplaats en dit eveneens in heel beperkte kring.

Wanneer de pandemie voorbij is, kunnen gedachtenisvieringen gehouden worden voor allen die zijn overleden in deze periode waarin de beperkende maatregelen gelden ter bestrijding van de coronapandemie.

De bisschoppenconferentie van België

18 maart 2020

Les funérailles religieuses uniquement en cercle très restreint

Compte tenu des nouvelles mesures édictées aujourd'hui par les autorités, les évêques belges rappellent que les funérailles religieuses ne peuvent momentanément avoir lieu qu'en cercle très restreint. Cela signifie que seuls quelques proches parents pourront être présents dans l'église et à une distance suffisante les uns des autres.

Il est toujours possible de se limiter à une prière d'adieu au cimetière. Également en cercle très restreint.

Lorsque la pandémie aura pris fin, des célébrations de commémoration seront organisées lorsque l'église est disponible, pour toutes les personnes décédées durant la période où les mesures restrictives sont d'application pour lutter contre la pandémie de Corona.

La conférence épiscopale de Belgique

Le 18 mars 2020

Beerdigungsfeiern nur im engsten Kreis

In Übereinstimmung mit den heute angekündigten Maßnahmen der Regierung, erinnern die belgischen Bischöfe daran, dass religiöse Beerdigungen derzeit nur im engsten Kreis stattfinden dürfen. Das heißt: mit Teilnahme von nur wenigen nahen Verwandten in der Kirche und in ausreichendem Abstand voneinander.

Eine zweite Möglichkeit besteht darin, sich auf ein Abschiedsgebet auf dem Friedhof zu beschränken. Auch dies im engsten Kreis und mit ausreichendem Abstand.

Wenn die Epidemie beendet ist, können Gedenkfeiern für alle Personen organisiert werden, die in dieser Zeit gestorben sind, wenn restriktive Maßnahmen zur Bekämpfung der Corona-Epidemie getroffen wurden.

Die Bischofskonferenz von Belgien.

SIPI, Brüssel, am 18. März 2020

Katholieke Kerk luidt elke zondag klokken tot einde corona-epidemie

De Belgische bisschoppen vragen dat vanaf komende zondag, 22 maart, tot het einde van de corona-epidemie elke zondag de klokken van alle katholieke kerken in ons land samen luiden van 9.55 uur tot 10 uur. Met dit samen luiden van de klokken wil de katholieke gemeenschap van ons land eenieder in deze moeilijke periode een hart onder de riem steken, in het bijzonder de zieken en allen die zich voor hen inzetten. Tevens is het een oproep tot gebed. Want ook al kunnen christenen tijdelijk niet fysiek samen bidden, individueel of in het gezin kan het uiteraard onverminderd.

L'église catholique sonne les cloches tous les dimanches jusqu'à la fin de la pandémie de Corona

Les évêques belges demandent qu'à partir du dimanche 22 mars prochain et jusqu'à la fin de la pandémie de Corona, toutes les églises catholiques de notre pays fassent sonner les cloches chaque dimanche de 9h55 à 10h. En cette période difficile, la communauté catholique de notre pays veut ainsi donner un signe d'encouragement en particulier aux malades et à tous ceux qui sont à leur service. C'est aussi un appel à la prière. Car si les chrétiens ne peuvent momentanément plus prier ensemble physiquement, la prière individuelle ou en famille reste possible.

Die katholische Kirche läutet die Kirchenglocken jeden Sonntag bis zum Ende der Corona-Pandemie

Die belgischen Bischöfe bitten darum, dass ab Sonntag, dem 22. März und bis zum Ende der Corona-Pandemie alle katholischen Kirchen unseres Landes jeden Sonntag von 9:55 bis 10 Uhr die Glocken läuten. In dieser schwierigen Zeit möchte die katholische Gemeinde unseres Landes damit insbesondere den Kranken und allen Pflegekräften, die sich um sie kümmern, ein Zeichen der Ermutigung geben. Es ist auch ein Aufruf zum Gebet. Denn auch wenn Christen vorübergehend nicht mehr physisch gemeinsam beten können, so bleibt ein persönliches Gebet oder ein Gebet im Kreis der Familie möglich.